

10

QUARANTE
ANNÉES
D'ART
GRAPHIQUE

EXPOSITION ORGANISÉE
PAR
L'ÉCOLE SUPÉRIEURE DES BEAUX-ARTS
D'ATHÈNES
A L'OCCASION
DU QUARANTIÈME ANNIVERSAIRE
DE L'ACTIVITÉ BIBLIOPHIQUE
DE MAURICE ROBERT
ÉDITEUR A PARIS



QUARANTE
ANNÉES
D'ART
GRAPHIQUE

EXPOSITION ORGANISÉE
PAR
L'ÉCOLE SUPÉRIEURE DES BEAUX-ARTS
D'ATHÈNES
A L'OCCASION
DU QUARANTIÈME ANNIVERSAIRE
DE L'ACTIVITÉ BIBLIOPHIQUE
DE MAURICE ROBERT
ÉDITEUR A PARIS

SALLES D'EXPOSITION
DE L'ÉCOLE SUPÉRIEURE DES BEAUX-ARTS D'ATHÈNES
DU 2 AU 21 OCTOBRE 1967

LES professeurs de l'École Supérieure des Beaux-Arts d'Athènes se considèrent honorés d'accueillir chez eux l'EXPOSITION DE QUARANTE ANNÉES D'ART GRAPHIQUE, organisée à l'occasion du quarantième anniversaire de l'activité bibliophilique de Maurice Robert. Cette exposition a le privilège de montrer en première présentation mondiale, l'édition française du demi-millénaire de la naissance d'Érasme, et le fac-similé de l'ÉLOGE DE LA FOLIE, illustré par Holbein, publié en 1515 par Froben à Bâle, et portant les annotations manuscrites d'Érasme et de Myconius.

On va se demander peut-être pourquoi la ville d'Athènes fut choisie pour cette manifestation. « Quant au choix d'Athènes, c'est sans doute mon affection profonde pour cette ville où je me sens chez moi, mais c'est surtout votre amitié qui en est responsable », écrit Maurice Robert à notre collègue, le Professeur Prévélakis.

L'affection de Maurice Robert pour notre pays date, en effet, d'un demi-siècle. « Mon premier contact physique avec la Grèce, — ajoute-t-il — je le dois à la première Grande Guerre. J'étais l'un des deux mille militaires débarqués à Itéa du Château-Renaud et du Moustapha II. Dans la journée qui a suivi ce débarquement, une demi-douzaine de gamins se sont groupés avec le désir de visiter Delphes. Nous sommes partis à pied, par un sentier qui serpente encore au milieu des oliviers et qui débouche — car je l'ai retrouvé! — en face du musée actuel... Ce qui m'a le plus frappé en Grèce, c'est la permanence des dieux et des sites. Les dieux sont là, humains, bien vivants ; on les retrouve dans tous les lieux que la mythologie nous a décrits. »

Rentré en France après l'armistice, Maurice Robert continua une carrière d'éditeur déjà amorcée avant la guerre. Ayant d'abord travaillé à la création d'ouvrages encyclopédiques et à une HISTOIRE DE LA GUERRE, il s'orienta bientôt vers la littérature classique, surtout vers des ouvrages de bibliophilie, mettant en œuvre le talent d'illustrateurs ou de peintres bien connus, tels Maximilien Vox, Mariette Lydis, Berthold Mahn, Yves Brayer, Edy-Legrand, Paulette Humbert, Jean Chièze, Chapelain-Midy, Douking, Fontanarosa, Michel Ciry... Directeur de l'Union Latine d'Éditions à partir de 1927, fondateur du Club Bibliophile de France en 1942, il réalisa des éditions, à juste titre renommées, d'auteurs classiques, parmi lesquels Homère, Aristophane, Théocrite, Hippocrate, l'Évangile selon saint Jean, pour aboutir à des auteurs néo-grecs et des périégètes de la Grèce contemporaine.

Nanti de ses titres de philhellène et de maître éditeur, Maurice Robert est accueilli à Athènes par les professeurs de l'École des Beaux-Arts comme un ami et confrère, car s'il ne manie le pinceau et le burin, il consacra toute sa vie à l'Art du Livre, formant équipe avec ses amis peintres, graveurs et imprimeurs.

Les professeurs de l'École des Beaux-Arts sont heureux de pouvoir invoquer, pendant cet accueil, le nom de leur collègue, le professeur de gravure Jean Kephralinos, qui fonda chez nous le premier atelier de l'Art du Livre et réalisa, avec ses élèves, des livres d'une rare beauté. C'est sous l'inspiration que nous devons à sa mémoire que nous présentons au public grec les créations majeures de l'éminent éditeur français.

JEAN PAPPAS

Directeur de l'École Supérieure
des Beaux-Arts

1930

MOLIÈRE - œuvres complètes

6 volumes in-4° tellière (17×22)

Préface de C. Gaucher et Raoul Mortier

100 dessins de Maximilien Vox

1931

LA CHANSON DE ROLAND

1 volume in-4° tellière (17×22)

Traduction et Notes de Raoul Mortier

*6 dessins à la plume et 20 planches de Paul Dardé
reproduites au pochoir*

1932

BEAUMARCHAIS - œuvres complètes

4 volumes in-4° tellière (17×22)

Étude « La Vie de Beaumarchais » par J. Bompard

104 dessins de Maximilien Vox

1933

RABELAIS - œuvres complètes

5 volumes in-4° tellière (17×22)

Adaptation au français moderne par Raoul Mortier

*1480 dessins de Marcel Jeanjean dont 25 hors-
texte en couleurs reproduits au pochoir*

1934

PIERRE LOUÏS - romans et nouvelles

7 volumes in-4° tellière (17×22)

*89 illustrations de Mariette Lydis dont 22 en
couleurs reproduites au pochoir*

1935

DON QUICHOTTE de Cervantès

5 volumes in-4^o tellière (17×22)

Traduction de Francis de Miomandre

216 dessins de Berthold Mahn dont 8 en couleurs
reproduits au pochoir

1937

**FRANÇOIS VILLON - Les Testaments
LES QUINZE JOIES DU MARIAGE
LES FARCES DU MOYEN AGE**

3 volumes in-4^o tellière (17×22)

Adaptation au français moderne par Raoul Mortier

217 dessins en couleurs de Marcel Jeanjean
reproduits au pochoir

1938

LA DIVINE COMÉDIE de Dante

4 volumes in-4^o tellière (17×22)

Traduction d'André Doderet

206 dessins d'Edy-Legrand

1939

LES TRAGÉDIES DE SHAKESPEARE

5 volumes in-4^o tellière (17×22)

Traduction de Suzanne Bing et Jacques Copeau

242 dessins d'Edy-Legrand

1940

FAUST et **LE SECOND FAUST** de Goëthe

2 volumes in-4^o couronne (19×24)

Tome I traduit par Gérard de Nerval

Tome II traduit par Alexandre Arnoux
et Rainer Biemel

60 hors-texte d'Edy-Legrand

1941

32 POÈMES D'AMOUR

recueillis par Paul Reboux

1 volume in-8° coquille (13,5×21)

27 aquarelles de Gabriel Ducultit reproduites au pochoir

1942

LES DEUX TESTAMENTS

de François Villon

1 volume in-4° couronne (19×24)

1 volume fac-similé

Adaptation au français moderne par André Ferran
et Georges Gabory

24 gouaches d'Yves Brayer reproduites au pochoir

1943

HOMÈRE - L'ILIADÉ ET L'ODYSSÉE

4 volumes in-4° tellière (17×22)

Traduction de Mario Meunier

196 dessins de Berthold Mahn

1943

TOI ET MOI - AIMER - LE PRÉLUDE

de Paul Géraudy

3 volumes in-4° couronne (19×24)

66 aquarelles de Berthold Mahn reproduites au pochoir

1944

GUILLAUME TELL de Schiller

1 volume in-4° couronne (19×24)

Préface de Robert de Traz

Traduction de Georges Koeckert

32 hors-texte de L'Epplatenier

1945

LA CHANSON DE ROLAND

1 volume in-4^o cavalier (22 × 31)

Préface de Georges Duhamel, de l'Académie française

Traduction assonancée de Raoul Mortier

16 gouaches d'Yves Brayer reproduites au pochoir

1946

L'ART D'AIMER d'Ovide

1 volume in-4^o cavalier (22 × 31)

Traduction de Maurice Rat

*10 planches en couleurs de Maurice Deminne
reproduites au pochoir*

1946

THÉOCRITE

1 volume in-4^o couronne (19 × 24)

Traduction de Maurice Rat

30 dessins de Charles Clément

1946

LES PAPIERS DU PICKWICK CLUB

de Charles Dickens

3 volumes in-4^o couronne (19 × 24)

Introduction de Léon Lemonnier

Traduction de Paul Dottin

215 dessins de Berthold Mahn

1947

RABELAIS - œuvres complètes

3 volumes in-4^o tellière (17 × 22)

Traduction de Maurice Rat

32 gouaches d'Yves Brayer reproduites au pochoir

1947

ARISTOPHANE - théâtre complet

4 volumes in-4^o couronne (19×24)

Traduction de Maurice Rat

80 dessins de Charles Clément

1947

ÉVANGILE SELON SAINT JEAN

1 volume 32×40

54 planches d'Edy-Legrand

1947

LE ROUGE ET LE NOIR de Stendhal

2 volumes in-4^o couronne (19×24)

56 dessins de Roger Laisné

1947

HOMÈRE AU XX^e SIÈCLE

Brochure in-4^o tellière (17×22)

Texte de Georges Duhamel, de l'Académie française

38 croquis de voyage de Berthold Mahn

1948

DAVID COPPERFIELD

de Charles Dickens

3 volumes in-4^o couronne (19×24)

Traduction de Madeleine Rossel, André Parreaux,

Lucien Guitard,

sous la direction de Léon Lemonnier

176 dessins de Berthold Mahn

1949

CHRONIQUE DES PASQUIER

de Georges Duhamel, de l'Académie française

10 volumes in-4° couronne (19×24)

200 dessins et 207 lettrines de Berthold Mahn

1950

LA BIBLE

4 volumes in-4° carré (22×27)

Traduction et Notes de Robert Tamisier

pour l'Ancien Testament et de François Amiot

pour le Nouveau Testament

270 planches d'Edy-Legrand

1950

LES FLEURS DU MAL de Baudelaire

1 volume in-4° couronne (19×24)

Présentation par André Ferran

135 dessins d'Edy-Legrand

1950

LES AMOURS de Ronsard

2 volumes in-4° tellière (17×22)

Choix présenté par Pierre d'Espezet

28 eaux-fortes de Paulette Humbert

1950

POÉSIES de Clément Marot

2 volumes in-4° tellière (17×22)

Choix présenté par Pierre d'Espezet

34 eaux-fortes de Paulette Humbert

1951

**LA CONQUÊTE
DE CONSTANTINOPLE**
de Geoffroi de Villehardouin

1 volume in-4° cavalier (22 × 31)
Adaptation au français moderne par Pierre d'Espezel
*22 aquarelles et 44 lettrines d'Yves Brayer
reproduites au pochoir*

1952

LES COMÉDIES DE SHAKESPEARE

7 volumes in-4° tellière (17 × 22)
Introduction d'Abel Lefranc, de l'Institut
Traduction de Suzanne Bing et Jacques Copeau
292 dessins de Berthold Mahn

1952/1960

LA COMÉDIE UNIVERSELLE

Une encyclopédie par le roman
Une vision du monde par époques
Une histoire littéraire par pays
60 volumes 14,5 × 20,5

1953

LA VIE DES DAMES GALANTES

par Pierre de Bourdeille,
seigneur de Brantôme
3 volumes in-4° couronne (19 × 24)
Présentation de Maurice Rat
210 dessins d'André Hubert reproduits au pochoir

1954

SUR LES PAS DE SALAVIN

Brochure in-8° raisin (15×24)

Texte de Maximilien Vox

46 photographies de Jean-Louis Moussempès

10 dessins de Berthold Mahn

1955

VIE ET AVENTURES DE SALAVIN

de Georges Duhamel, de l'Académie française

5 volumes in-4° couronne (19×24)

5 frontispices en couleurs et 77 dessins de Berthold Mahn

1955

HIPPOCRATE - œuvres complètes

5 volumes in-4° couronne (19×24)

Introduction de Georges Duhamel, de l'Académie française

Texte de Littré

217 bois gravés par Jean Chièze

1956

LES CENT NOUVELLES

NOUVELLES DU ROI LOUIS XI

2 volumes in-4° couronne (19×24)

Présentation de Maurice Rat

100 lettrines enluminées et 107 dessins en couleurs

d'André Hubert reproduits au pochoir

1956

TRISTAN ET ISEUT

1 volume in-4° couronne (19×24)

Adaptation au français moderne par Pierre d'Espezet

41 bois gravés par Jean Chièze

1957

ESSAIS de Montaigne

5 volumes in-4° tellière (17×22)

Introduction et Notes de Pierre d'Espezel

192 bois gravés par Paulette Humbert

1958

CONTES ET NOUVELLES

de Jean de La Fontaine

2 volumes in-4° cavalier (22×31)

Préface de Raymond Escholier

57 reproductions hors texte de Fragonard

119 vignettes XVIII^e en couleur

1959

VIRGILE - LUCRÈCE

4 volumes in-4° couronne (19×24)

Traduction de Mario Meunier

32 dessins d'Edy-Légrand pour l'*Énéide*

16 dessins de Berthold Mahn pour les *Bucoliques*,
les *Géorgiques*

19 bois gravés par Jean Chièze pour *De Natura Rerum*

1960/1965

Dans la collection « Esthétique de la Pensée »

LA GRÈCE - ROME

CYCLE COMPLET DES HUMANITÉS

8 volumes in-4° couronne (19×24)

par Edmond Pognon, conservateur en chef
à la Bibliothèque nationale

333 illustrations - 16 hors-texte en bichromie -

26 cartes en quadrichromie

1961

LES ROMANS DE LA TABLE RONDE

MERLIN L'ENCHANTEUR

PERCEVAL LE GALLOIS

LANCELOT DU LAC

GALAAD ET LA MORT D'ARTUR

4 volumes in-4° couronne (19×24)

Texte renouvelé par Pierre d'Espezel

173 bois gravés par Jean Chièze

1962

ŒUVRES DE GALIEN

4 volumes in-4° couronne (19×24)

31 bois gravés par Jean Chièze

1964

LES MILLE ET UNE NUITS

8 volumes in-4° couronne (19×24)

Traduction nouvelle

Préface de Paul Morand

40 compositions en couleurs de Chapelain-Midy gravées sur bois, en 15 et 20 couleurs, par Henri Renaud et Gilbert Poilliot

1965

LA GRÈCE DES DIEUX ET DES HOMMES

1 volume (25×32,5)

Texte inédit de Jacques Lacarrière

13 aquarelles de Douking reproduites au pochoir et un carnet de croquis de l'artiste

1966

EDGAR POE

HISTOIRES EXTRAORDINAIRES

NOUVELLES HISTOIRES EXTRAORDINAIRES

HISTOIRES GROTESQUES ET SÉRIEUSES

3 volumes in-4^o couronne (19×24)

Traduction de Charles Baudelaire

85 bois gravés par Jean Chièze

1967

Une aventure bibliophilique internationale

ÉLOGE DE LA FOLIE

ÉDITÉ A L'OCCASION DU CINQUIÈME CENTENAIRE

DE LA NAISSANCE DU GRAND HUMANISTE

ÉRASME DE ROTTERDAM

•

CETTE COLLECTION COMPREND :

LE FAC-SIMILÉ DU VOLUME LATIN

ILLUSTRÉ PAR HOLBEIN,

IMPRIMÉ PAR JOHANNES FROBEN EN MDXV,

RÉALISÉ D'APRÈS L'EXEMPLAIRE UNIQUE

CONSERVÉ AU MUSÉE DE BALE

•

LA TRADUCTION FRANÇAISE ET LES NOTES DE

JACQUES ET ANNE-MARIE YVON

ILLUSTRÉES PAR JEAN CHIÈZE

•

UNE ÉTUDE DU DOCTEUR HANSPETER LANDOLT

SUR L'EXEMPLAIRE BALOIS ET SES DESSINS

ÉCOLE DE LA FOLIE

